étrangères et de *kan-t'o-po-lo*[1]), des pierres précieuses rouges, des verreries. (L'empereur) conféra alors par brevet au prince de ce royaume, *Kou-tou-lou (Koutlouk) toen ta-tou (tardou)* le titre de *che-hou* du *T'ou-ho-lo* (jabgou du Tokharestan) et roi des *I-ta* (Hephthalites)[2]).

Dans la suite, un peuple barbare *(Hou)* voisin, celui de *Kie-che*[3]), projeta d'amener les *T'ou-po* (Tibétains) à l'attaque du *T'ou-ho-lo* (Tokharestan). Alors le *jabgou Che-li mang-kia-lo* pria que des soldats du *Ngan-si (Koutcha)* vinssent l'aider à le combattre; l'empereur fit sortir en sa faveur des troupes qui battirent (l'ennemi).

Au début de la période *k'ien-yuen* (758—759), (le Tokharestan) et neuf autres royaumes des contrées d'occident envoyèrent des soldats pour aider le Fils du Ciel à punir les rebelles; *Sou-tsong* ordonna par décret qu'ils seraient rattachés à l'armée du *Cho-fang*[4]).

Le royaume des *I-ta* (Hephthalites) est de la race des *Ta Yue-tche* de l'époque des *Han;* les *Ta Yue-tche*, ayant été dépouillés par les *Ou-suen*, traversèrent à l'ouest (le pays de) *Ta-yuan*, attaquèrent les *Ta-hia* et les asservirent; leur capitale fut la ville de *Lan-che;* les *Ta-hia* ne sont autres que le *T'ou-ho-lo* (Tokharestan). *Ye-ta* était le nom de famille du roi; ses descendants firent de ce nom de famille celui du royaume; ce nom est devenu *I-ta* par corruption; on dit aussi *I-t'ien*. Les moeurs (de ce peuple) sont les mêmes que celles des *Tou-kiue* (Turcs). Pendant la période *t'ien-*

---

1) 乾陀婆羅. Le *Pien i tien* écrit *Kan-t'o-so-lo* 乾陁娑羅 (peut-être Gandhasâra = essence de parfum; bois de santal, jasmin ou un autre parfum) et rapporte cette ambassade à l'année 724.

2) Cf. *Tch'e fou yuen koei*, chap. 964, p. 16 v°: La dix-septième année *k'ai-yuen* (729), le premier mois, on conféra par brevet au (prince du) *T'ou-ho-lo* (Tokharestan) *Kou-tou-lou (Koutlouk) hie ta-tou (tardou)* le titre de jabgou du Tokharestan et roi des Hephthalites 册吐火羅骨咄祿頡達度爲吐火羅葉護悒怛王. Deux années auparavant, en 727, le jabgou du Tokharestan avait envoyé à l'empereur de Chine un pressant appel pour demander son secours contre les Arabes; on trouvera plus loin le texte de cette requête (Voyez Extraits du *Tch'e fou yuen koei*, à la date de 727).

3) Sur ce pays de *Kie-che* 羯師, voyez plus bas (p. 159), la notice sur le pays de *Kie* 劫, et, dans les Extraits du *Tch'e fou yuen koei*, à la date de 749, le texte de la lettre adressée à l'empereur par le jabgou du Tokharestan.

4) Les succès du rebelle *Ngan Lou-chan* avaient obligé l'empereur *Hiuen-tsong* à quitter précipitamment *Tch'ang-ngan*, le sixième mois de l'année 756 et à s'enfuir dans le *Se-tch'oan*; le fils de *Hiuen-tsong*, celui qui fut l'empereur *Sou-tsong*, prit alors la direction des affaires; le premier mois de l'année 757, il apprit que des renforts venant de *Pei-t'ing* (Bichbalik), du *Pa-han-na* (Ferghânah) et des *Ta-che* (Arabes) allaient arriver; le deuxième mois, ces troupes se réunirent à l'armée impériale; c'est avec leur concours que *Sou-tsong* put reprendre sa capitale, le neuvième mois de l'année 757 *(Tse tche t'ong kien)*. D'après notre texte, on voit que parmi ces troupes se trouvaient aussi des soldats du Tokharestan.